

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Actes der Verwaltung,

Actes Administratifs.

Rundschreiben

CIRCULAIRE

in Betreff der Einregistrierung der für Rechnung der Gemeinden oder öffentlichen Anstalten vorgenommenen Akte.

concernant l'enregistrement des actes passés pour le compte des communes et des établissements publics.

(N° 7332. — 1841. — R. P.)

(N° 7332. — 1841. — R. P.)

Luxemburg, am 11. August 1841.

Luxembourg, le 11 août 1841.

In Gemäßheit der bestehenden Verfügungen sollen die im Interesse der Gemeinden und öffentlichen Anstalten vorgenommenen Kaufs- und Erwerbakte, Versteigerungen und Submissionen für Arbeiten und Lieferungen, Behufs der Erhebung der fest bestimmten Abgabe binnen zehn Tage der Einregistrierung unterworfen, und hienächst sofort der Landesregierung zur Genehmigung eingereicht werden.

D'après les dispositions en vigueur, les actes de vente et d'acquisition, les adjudications, les soumissions pour l'exécution de travaux et fournitures, intéressant les communes et les établissements publics, doivent être soumis à l'enregistrement, pour la perception du droit fixe, dans les dix jours de leur date; et sont transmis ensuite, immédiatement, à la Régence du pays, pour recevoir son approbation.

Ist die Letztere ertheilt, oder auch nicht ertheilt, so muß der Akt von neuem in das Einregistrierungs-Büreau geschickt werden, und zwar binnen zwanzig Tage vom Tage der Entscheidung der Oberbehörde an, Behufs der Erhebung der proportionellen Abgabe, im Fall er genehmigt ist, oder Behufs der Ausstreichung des Artikels im Register, wenn der Akt nicht genehmigt ist.

Cette approbation donnée ou refusée, l'acte est adressé de nouveau au bureau de l'enregistrement, dans les vingt jours de la décision de l'autorité supérieure, pour la perception du droit proportionnel, en cas d'approbation, ou pour l'annulation de l'article sur le sommier, en cas d'improbation.

(250)

Da uns zahlreiche Beschwerden über die Unregelmäßigkeit zugegangen sind, womit die zweiten Vorlagen zur Einregistrierung geschehen, und in der Absicht, in diesem Dienstzweige die Ordnung wieder herzustellen, wird Folgendes verordnet.

1.

Die Bürgermeister und Sekretäre der Gemeinden, die Verwalter und Einnehmer öffentlicher Anstalten, desgleichen die Notare, haben fortwährend dem Einregistrierungsempfänger des Büreaus, von welchem sie abhängen, die der Einregistrierung unterworfenen Akte, welche im Interesse der Gemeinden und öffentlichen Anstalten vorgenommen sind, binnen zehn Tage von ihrem Datum an, Behufs der Einregistrierung gegen die festbestimmte Abgabe zuzustellen.

2.

In dem Falle, daß die proportionelle Abgabe nicht die festbestimmte überschreiten, oder sogar noch weniger als diese betragen würde, haben die Einnehmer sich auf die Erhebung der proportionellen Abgabe zu beschränken, damit die Sache nicht zum zweitenmale in das Bureau geschickt zu werden braucht.

3.

Die Akte sind in den folgenden fünf Tagen an die Landesregierung, und zwar auf dem gewöhnlichen Wege der Korrespondenz zur etwaigen Genehmigung einzusenden.

4.

Innerhalb zehn Tage, nachdem die interessirte Behörde die Genehmigung empfangen hat, sollen die Akte von neuem dem Einnehmer zur Erhebung der proportionellen Abgabe zugestellt werden.

5.

Wenn innerhalb vierzig Tage nach seinem Datum der Akt nicht an den Einnehmer Behufs der Erhebung der endlichen Abgabe geschickt ist, so hat dieser die Beitreibung derselben, so wie der doppelten Abgabe zur Last des säumigen

De nombreuses plaintes nous étant parvenues sur l'irrégularité avec laquelle les seconds envois sont faits à l'enregistrement, et voulant ramener l'ordre dans cette partie du service administratif, il est disposé ce qui suit :

1.

Les Bourgmestres et secrétaires des Communes, les administrateurs et receveurs d'établissements publics, ainsi que les notaires, continueront à transmettre au Receveur de l'enregistrement, du bureau dont ils ressortissent, les actes assujétis à la formalité de l'enregistrement, passés dans l'intérêt des communes et des établissements publics, dans les dix jours de leur date, pour être enregistrés au droit fixe.

2.

Dans le cas où le droit proportionnel n'excéderait pas le droit fixe, ou lui serait même inférieur, les Receveurs se borneront à la perception du droit proportionnel, afin d'éviter un second renvoi au bureau.

3.

Les actes seront transmis dans les cinq jours suivants à la Régence du pays, par la voie ordinaire de la correspondance, pour être approuvés, s'il y a lieu.

4.

Dans les dix jours de la réception de l'approbation par l'autorité intéressée, les mêmes actes seront transmis de nouveau au Receveur, pour la perception du droit proportionnel.

5.

Si dans les quarante jours de sa date, l'acte n'a pas été renvoyé au Receveur, pour la perception du droit définitif, celui-ci en poursuivra le recouvrement, de même que celui du double droit, à charge du fonctionnaire en retard, à moins qu'il ne

(251)

Beamten vorzunehmen, wenn nicht dem Einnehmer innerhalb der genannten Frist die nicht geschehene Genehmigung dargethan wird.

Wo die doppelte Abgabe zu erheben ist, kann sie niemals der Gemeindefasse, noch dem Summissionär, noch dem Ansteigerer zu Last fallen, sondern ist vom säumigen Beamten zu entrichten.

Die Königlich-Großherzoglich Landes-
Regierung,

In Abwesenheit des Präsidenten,
Der beauftragte Regierungsrath,
E o f.

Bekanntmachung,

in Betreff der allgemeinen Eichung der Maaße
und Gewichte.

(N° 7510. — 1841. — N. P.)

Luxemburg, am 12. August 1841.

Es wird dieses Jahr zur allgemeinen Eichung der Maaße und Gewichte an den im nachstehenden Reise-Verzeichniß des Eichmeisters angegebenen Tagen und Orten geschritten.

Die Gemeindeverwaltungen haben, wie vorher, diesem Beamten ein gehöriges Lokal anzuweisen, demselben spätestens am Tage der Stempelung vor der zum Anfange der Operationen bestimmten Stunde, ein namhaftes Verzeichniß der Personen, welche Maaße und Gewichte der Eichung zu unterwerfen haben, zuzustellen, und diese Personen wenigstens 24 Stunden zum Voraus auf ihre desfalligen Verpflichtungen aufmerksam zu machen.

Die Königlich-Großherzogliche Landes-
Regierung,

In Abwesenheit des Präsidenten,
Der beauftragte Regierungsrath,
E o f.

soit justifié au Receveur de la non-approbation dans ce délai.

Le double droit, lorsqu'il y aura lieu de l'exiger, ne pourra jamais être mis à charge de la caisse communale, ni du soumissionnaire, ni de l'adjudicataire, mais sera supporté par le fonctionnaire en retard.

La Régence du Pays, Royale Grand-
Ducal,

Pour le Président absent,
Le Conseiller de Régence délégué,
TOCK.

A V I S

concernant la vérification générale des
poids et mesures.

(N° 7510. — 1841. — R. P.)

Luxembourg, le 12 août 1841.

Il sera procédé, cette année, aux opérations de la vérification générale des poids et mesures, aux jours et endroits indiqués dans l'itinéraire du vérificateur, transcrit ci-après.

Comme précédemment, les administrations communales assigneront à ce fonctionnaire un local approprié, lui feront parvenir, au plus tard, au jour fixé pour le poinçonnage, avant l'heure de l'ouverture des opérations, une liste indicative des personnes qui sont dans le cas de présenter leurs poids et mesures à la vérification, et préviendront ces personnes, au moins 24 heures à l'avance, des obligations qui leur incombent sous ce rapport.

La Régence du Pays, Royale Grand-
Ducal,

En l'absence du Président:
Le Conseiller de Régence délégué,
TOCK.

(252)

Beschreibung der Umreise des Eichmeisters im Großherzogthum Luxemburg, für das Jahr 1841.

Bezeichnung der Städte u. Gemeinden in welchen die Eichung statt finden wird.	Tage der Ankunft und des Aufenthaltes des Eichmeisters in den Gemeinden, von Morgens neun Uhr bis Nachmittags vier.	Bezeichnung der Gemeinden, deren Einwohner, die von Maßen u. Gewichten Gebrauch machen, sich in die, in der ersten Spalte bezeichneten Städte und Gemeinden begeben sollen.
Ehternach.	Montag, 30. August.	Ehternach allein.
dito.	Dienstag, 31. August.	Beaufort, Waldbillig, Consdorf, Bech, Ber- dorf, Mompach und Rosport.
Grevenmacher.	Mittwoch, 1. September.	Grevenmacher allein.
dito.	Donnerstag, 2. Septb.	Mertert, Behdorf, Biver, Flarweiler, Man- ternach und Rodenburg.
Kemich.	Freitag, 3. September.	Kemich allein.
dito.	Samstag, 4. September.	Bous, Lenningen, Stadtbredimus, Waldbre- dimus, Wellenstein, Dalheim, Wormeldingen, Bürmeringen, Kemerschen und Mondorf.
Kaap.	Donnerstag, 9. Septb.	Mamer, Steinfort, Hobscheid, Siebenborn, Kehlen, Garnich und Adrich.
Redingen.	Freitag, 10. September.	Redingen, Beckerich, Useldingen, Ell, Perl und Oberpallen.
dito.	Samstag, 11. Septb.	Bettborn, Bichten, Großbous, Wahl, Fols- chette, Bigonville und Arsdorf.
Wiltz.	Montag, 13. September.	Wiltz, Heiderscheid, Neunhausen, Bauscheiden, Gösdorf und Mecher.
dito.	Dienstag, 14. Septb.	Alscheid, Esch an der Sauer, Harlingen, Wil- merwiltz, Winzeler, Esweiler u. Oberwampach.
Clerf.	Mittwoch, 15. Septb.	Clerf, Weiswampach und Asselborn.
dito.	Donnerstag, 16. Septb.	Basbellain, Hachiville, Böwingen und Hei- nerscheid.
Hosingen.	Freitag, 17. September.	Hosingen, Constum, Hoscheid, Munshausen und Putscheid.
Bianden.	Samstag, 18. Septemb.	Bianden allein.
Diekirch.	Montag, 20. September.	Diekirch allein.
dito.	Dienstag, 21. Septemb.	Basendorf, Bettendorf, Fuhren, Reisdorf, Medernach und Ermsdorf.
Ettelbrück.	Mittwoch, 22. Septemb.	Ettelbrück allein.
dito.	Donnerstag, 23. Septb.	Berg, Bourscheid und Feulen.

(253)

Bezeichnung der Städte u. Gemeinden in welchen die Eichung Statt finden wird.	Tage der Ankunft und des Aufenthaltes des Eichmeisters in den Gemeinden, von Morgens neun Uhr bis Nachmittags vier.	Bezeichnung der Gemeinden, deren Einwohner, die von Maßen u. Gewichten Gebrauch machen, sich in die, in der ersten Spalte bezeichneten Städte und Gemeinden begeben sollen.
Mersch.	Freitag, 24. September.	Mersch, Lorenzweiler, Lintgen, Lintingen, Böwingen und Säul.
dito.	Samstag, 25. Septemb.	Bissen, Nommern, Hefingen, Fels und Fisch- bach.
Bettemburg.	Montag, 27. September.	Bettemburg, Rösler und Dödelingen.
Esch an der Alzett.	Dienstag, 28. Septemb.	Esch, Kayl, Sassenheim, Monnerich und Dis- ferdingen.
dito.	Mittwoch, 29. Septemb.	Redingen, Künzig, Petingen und Nieder- kerschen.
Luxemburg.	Montag, 4. Oktober.	Bartringen und Hollerich.
dito.	Dienstag, 5. Oktober.	Eich und Steinsel.
dito.	Mittwoch, 6. Oktober.	Dippach und Junglinster
dito.	Donnerstag, 7. Oktober.	Niederanven und Schüttringen.
dito.	Freitag, 8. Oktober.	Contern und Sandweiler.
dito.	Samstag, 9. Oktober.	Hesperingen, Frisingen und Weiler zum Thurm.
dito.	11, 12, 14, 15, 18, 19, 21 und 22 Oktober.	Luxemburg mit den Unterstädten.

NOTA. Die Eichung von Luxemburg und den dieser Stadt zugetheilten Gemeinden, wird in der Wohnung des Eichmeisters zu Luxemburg Statt finden. Jene der übrigen, in der ersten Spalte dieses Verzeichnisses bezeichneten Städte und Gemeinden wird in den Stadt- oder Gemeinde-Häusern vorgenommen, wo das Bureau einstweilig aufgeschlagen wird.

(254)

*DÉSIGNATION de la tournée à faire par le Vérificateur des Poids et Mesures
dans le Grand-Duché de Luxembourg, pour l'année 1841.*

DÉSIGNATION des VILLES ET COMMUNES où la vérification aura lieu.	JOURS DE L'ARRIVÉE et du séjour du Vérificateur dans les communes, depuis 9 heures du matin jusqu'à 4 heures de relevée.	DÉSIGNATION DES COMMUNES, dont les habitants, qui font usage des poids et mesures, doivent se rendre dans les villes et communes désignées dans la première colonne.
ECHTERNACH.	Lundi, 30 août.	Echternach seule.
Id.	Mardi, 31 août.	Beaufort, Waldbillig, Consdorff, Bech, Berdorff, Mompach et Rosport.
GREVENMACHER.	Mercredi, 1 ^{er} septembre.	Grevenmacher seule.
Id.	Jedi, 2 septembre.	Mertert, Betzdorff, Biver, Flaxweiler, Manternach et Rodenbourg.
REMICH.	Vendredi, 3 septembre.	Remich seule.
Id.	Samedi, 4 septembre.	Bous, Lenningen, Stadtbredimus, Waldbredimus, Wellenstein, Dalheim, Wormeldange, Burmerange, Remerschen et Mondorff.
KAAP.	Jedi, 9 septembre.	Mamer, Steinfort, Hobscheid, Septfontaines, Kehlen, Garnich et Koerich.
REDANGE.	Vendredi, 10 septembre.	Redange, Beckerich, Useldange, Ell, Perl et Ober- pallen.
Id.	Samedi, 11 septembre.	Bettborn, Vichten, Grosbous, Wahl, Folschette, Bigonville et Arsdorff.
WILTZ.	Lundi, 13 septembre.	Wiltz, Heiderscheid, Neunhausen, Boulaide, Gœs- dorff et Mecher.
Id.	Mardi, 14 septembre.	Alscheid, Esch-sur-la-Sûre, Harlange, Wilwerwiltz, Winseler, Eschweiler et Oberwampach.
CLERVAUX.	Mercredi, 15 septembre.	Clervaux, Weiswampach et Asselborn.
Id.	Jedi, 16 septembre.	Basbellain, Hachiville, Bœvange et Heinerscheid.
HOSINGEN.	Vendredi, 17 septembre.	Hosingen, Constum, Hoscheid, Munshausen et Put- scheid.
VIANDEN.	Samedi, 18 septembre.	Vianden seule.
DIEKIRCH.	Lundi, 20 septembre.	Diekirch seule.
Id.	Mardi, 21 septembre.	Bastendorff, Bettendorff, Foulren, Reisdorff, Me- dernach et Ermsdorff.
ETTELBRUCK.	Mercredi, 22 septembre.	Ettelbruck seule.
Id.	Jedi, 23 septembre.	Berg, Bourscheid et Feulen.

(255)

DÉSIGNATION des VILLES ET COMMUNES où la vérification aura lieu.	JOURS DE L'ARRIVÉE et du séjour du Vérificateur dans les communes, depuis 9 heures du matin jusqu'à 4 heures de relevée.	DÉSIGNATION DES COMMUNES, dont les habitants, qui font usage des poids et mesures, doivent se rendre dans les villes et communes désignées dans la première colonne.
MERSCH.	Vendredi, 24 septembre.	Mersch, Lorentzweiler, Lintgen, Tintange, Bœvange et Saul.
Id.	Samedi, 25 septembre.	Bissen, Nomern, Heffingen, Larochette et Fischbach.
BETTEMBOURG.	Lundi, 27 septembre.	Bettembourg, Roeser et Dudelange.
ESCH-SUR-L'ALZETTE.	Mardi, 28 septembre.	Esch, Kayl, Sanem, Mondercange et Differdange.
Id.	Mercredi, 29 septembre.	Reckange, Clemency, Pétange et Bascharage.
LUXEMBOURG.	Lundi, 4 octobre.	Bertrange et Hollerich.
Id.	Mardi, 5 octobre.	Eich et Steinsel.
Id.	Mercredi, 6 octobre.	Dippach et Junglinster.
Id.	Jendi, 7 octobre.	Niederanven et Schuttrange.
Id.	Vendredi, 8 octobre.	Contern et Sandweiler.
Id.	Samedi, 9 octobre.	Hesperange, Frisange et Weiler-la-Tour.
Id.	11, 12, 14, 15, 18, 19, 21 et 22 octobre.	Luxembourg avec les faubourgs.

NOTA. La vérification des poids et mesures de Luxembourg et des communes dépendantes de cette ville se fera dans la demeure du vérificateur à Luxembourg. Les autres vérifications se feront dans les Hôtels des villes et des communes désignées dans la première colonne du présent itinéraire, où le bureau se trouve provisoirement établi.

ERRATUM.

A la fin de l'Avis concernant l'examen des instituteurs pour l'année courante (page 242), lisez *l'histoire de la Bible* au lieu de *la Bible*.

(256)

Preis-Courant der Staats-Papiere zu Bestimmung des Erbfolge-Rechts, in Gemäßheit des 11ten Artikels, Litt. D, des Gesetzes vom 27ten Dezember 1817 und des 28ten Artikels des Gesetzes vom 31sten May 1824.

Für den Monat August 1841.

NB. Ueberall wo die jährlichen Interessen nicht ausgesetzt sind, sind die rückständigen Interessen in der Summe mit einbegriffen und dürfen bei der Erbschafts-Erklärung nicht erwähnt werden.

PRIX-COURANT DES EFFETS PUBLICS pour régler le droit de succession, conformément au contenu de l'art. 11, litt. D, de la loi du 27 décembre 1817 et de l'article 28 de la loi du 31 mai 1824.

POUR LE MOIS D'AOUT 1841.

NB. Partout où l'intérêt annuel n'est pas indiqué, les intérêts arriérés sont compris dans la valeur et ne devront par conséquent pas figurer dans la déclaration de la succession.

DÉNOMINATION.	pCts. d'intérêts	VALEUR.	DÉNOMINATION.	pCts. d'intérêts	VALEUR.
PAYS-BAS.			ROTTERDAM.		
Dette active.	2 $\frac{1}{2}$	51 $\frac{3}{4}$ pCt.	Obligations	3	88 pCt.
Id.	5	100 $\frac{3}{4}$ —	SCHIEDAM.		
Dette différée.		—	Obligations de 1832.	5	99 pCt.
Billets de chance.		f. 25.25	MIDDELBOURG.		
Id. sortis de 1842		491.00	Obligations, négociées à 3 pCt.	$\frac{1}{2}$	12 $\frac{3}{4}$ pCt.
— > > 1843		464.00	Billets de chance.		6 —
— > > 1844		437.00	NÉGOCIATIONS PARTICULIÈRES		
— > > 1845		413.00	DES PAYS-BAS.		
— > > 1846		391.00	Actions de la banque néerlandaise.	4	159 $\frac{1}{2}$ pCt.
— > > 1847		372.00	Actions nominales de la société		
— > > 1848		351.00	de commerce.	4 $\frac{1}{2}$	155 $\frac{1}{2}$ —
— > > 1849		334.00	Idem Idem au porteur.	4 $\frac{1}{2}$	118 —
Syndicat d'amortissement.	4 $\frac{1}{2}$	91 pCt.	Obligat., idem, négociation de		
Id. >	3 $\frac{1}{2}$	74 $\frac{3}{4}$ —	1835 et 1837.	4 $\frac{1}{2}$	101 —
Rentes remboursables du domaine			Idem de l'entrepôt d'Amsterdam.	4 $\frac{1}{2}$	101 $\frac{1}{2}$ —
(domein-lorenten), négocia-			Id. Chemin de fer à Harlem.		91 —
tion de 100 millions.	5	99 $\frac{1}{2}$ pCt.	Id. id. id. à Arnheim.	4 $\frac{1}{2}$	95 $\frac{1}{2}$ —
Id. >	2 $\frac{1}{2}$	98 $\frac{3}{4}$ —	Id. Lac de Harlem	5	100 —
Billets du trésor, négoc. de 1834	4	99 $\frac{3}{4}$ —	Id. de la société de bienfaisance,		
Obl. à charge des Indes-Orient.	4	80 pCt.	chez <i>Vlaer et Kol.</i>	5 $\frac{1}{2}$	95 —
Idem idem.	5	97 $\frac{1}{2}$ —	Idem Idem chez les mêmes.	5	90 —
AMSTERDAM.			Idem idem > > >	4 $\frac{1}{2}$	82 —
Obligations de la négoc. de 1829.	5	105 $\frac{3}{4}$ pCt.	Idem du Zuid-Willemsvaart	4 $\frac{1}{2}$	107 —
Idem > 1834.	5	102 $\frac{1}{2}$ —	Idem des domaines cédés de la		
HARLEM.			Frise orientale.		f. 680.00
Obligations	2 $\frac{1}{2}$	52 pCt.	Id., <i>Concordiâ res parvae cres-</i>		
Idem	3 $\frac{1}{2}$	74 —			

(257)

cunt, ch. <i>Ketwich et Voomberg</i> . . .	79	pCt.
<i>Heemskerck van den Broeke</i> . . .	352	—
<i>Spengler et de Waal</i> . . .	220	—
<i>Ten Sande et Jarman</i> . . .	218	—
<i>Blancke et Croese</i> . . .	212	—
Idem des compagnies d'assurance, chez <i>Lankhorst et Ravesteyn</i> . . .	149	—
<i>Zuyderhoff et den Hengst</i> . . .	170	—
<i>L. Bouman</i> . . .	155	—
<i>Boelen en Lugt</i> . . .	120	—
<i>A. van Bosse</i> . . .	106	—
Idem de la société d'assurance sur la vie, chez <i>Hartsen</i> . . .	4	140 —

ANGLETERRE. Point de divid.

Actions de la société des Indes-or. Janvier et Juillet . . .	246	pCt.
Idem Bank. Avril et Octobre. . .	168	—
Idem de la société de la mer Méditerranés. Janv. et juill. . .	99	—
Annuités idem. Avril et oct. . .	87 $\frac{3}{4}$	—
Idem nouvelles. Janv. et juill. . .	87 $\frac{1}{4}$	—
Idem réduites. Av. et oct. 3 pCt. . .	89	—
Idem consol. Jan. et juill. 3 — . . .	88 $\frac{1}{2}$	—
Idem réduites. Av. et oct. 3 $\frac{1}{2}$ — . . .	98 $\frac{1}{2}$	—
Idem nouvelles. Janv. juill. 3 $\frac{1}{2}$ — . . .	97 $\frac{3}{4}$	—
Cours de change.	f. 11.95	

RUSSIE.

Obligations, chez <i>Hope et Comp.</i> . . .	5	105 $\frac{1}{2}$ pCt.
Id. chez le même de 1828 et 1829. . .	5	104 $\frac{3}{4}$ —
Inscription au G ^d -livre (le rouble à 1 florin).	6	68 $\frac{3}{4}$ —
Certificats du Grand-livre, divers bureaux d'administrat. à Amsterdam (le rouble à 1 florin).	6	69 $\frac{3}{4}$ —
Inscript. en métalliques (le rouble à 2 florins)	6	118 $\frac{1}{2}$ —
Inscription en métalliques, 1831 et 1833 (le rouble à 2 florins).	5	97 $\frac{3}{4}$ —
Certificats id. (le rouble à 2 fl.).	5	97 $\frac{3}{4}$ —
Idem id. administration d'Ham- bourg 1820 (le rouble à 2 fl.).	5	102 $\frac{1}{2}$ —
Idem id. administration d'Am- sterdam (le rouble à 2 florins).	5	101 $\frac{3}{4}$ —
Oblig. id. à Lond. (le rbl. à 2 fl.)	5	104 $\frac{1}{4}$ —
Cert. métalliq. nég. 1840 (rbl. 2 fl.)	4	86 $\frac{1}{2}$ —
Actions de Pologne, 1829.	f. 129.00	
Idem > > 1835.	- 139.50	

AUTRICHE.

Obligations de la banque de Vienne, chez <i>Goll et Comp.</i> . . .	5	102 $\frac{1}{2}$ pCt.
Idem chez les mêmes.	4 $\frac{1}{2}$	95 —
Idem > > >	4	92 —
Idem > > >	3 $\frac{1}{2}$	86 —
Idem chez <i>Hope et Comp.</i> , let- tres G. et O.	4	91 —
Idem chez <i>Osy et Fils</i>	5	101 $\frac{1}{2}$ —
Idem chez les mêmes.	4 $\frac{1}{2}$	94 —
Idem > > >	4	91 —
Certificats d'obligations originales de Vienne, chez <i>Goll et Comp.</i> . . .	2 $\frac{1}{2}$	64 —
Obligations négociées en métalli- ques à Vienne.	2 $\frac{1}{2}$	54 —
Idem idem	1	22 —
Idem idem	5	104 $\frac{1}{2}$ —
Idem idem	4 $\frac{1}{2}$	96 —
Idem idem	4	94 —
Idem idem	3	77 —

(le florin de Vienne à 1 fl. 25 cents des Pays-Bas).

Actions de la banque autrichienne privilégiée à Vienne.	3	f. 1940.00
Idem. de 25 mill., de 500 fl. V.	-	840.00
Id. id. de 250 fl. de V.	-	330.00

FRANCE.

Inscription au Grand-livre.	5	106 $\frac{1}{2}$ pCt.
Certificat du G.-L., émis à Paris.	5	106 $\frac{1}{2}$ —
Certificats du id., chez <i>Ketwich et Voombergh c. s.</i>	5	106 $\frac{1}{2}$ —
Inscription au Grand-livre.	3	72 —
Certificats du idem.	3	72 —
Actions de la banque de France.	f. 1475.00	
Certificats id., chez <i>Buys, Blancke et Kerkhoven et Comp.</i> (le franc à 50 cents).	-	1475.00

PRUSSE.

Obligations, négociat. de 1830 (la livre sterling à f. 12.00).	4	106 pCt.
Actions de l'emprunt de 1832.	f. 140.00	

ESPAGNE.

*Obligation, Londres, a° 1835, à 85 livres sterlings	5	19 pCt.
*Id. de 170, 255, 510 à 1020 l. st.	5	16 —
*Idem dette passive, idem.	5	5 —
*Idem dette différée, idem.	11	—
*Id. Dette diff., Paris et Lond. id.	5	—

(*les 85 liv. st. à f. 1000 des P.-B.)

Beilage zur Nr. 32.

(258)

ITALIE.					
Certificats <i>Monte di Milano</i> , chez <i>S. et D. Saportas, c. s.</i> (les 1000 livr. à f. 460 des P.-B.)	5	90 $\frac{1}{2}$	pCt.		
ÉTAT DE L'ÉGLISE.					
Obligations négociées à Paris.	5	97	pCt.		
Converties, chez <i>J. van Beeck</i> <i>Vollenhoven, c. s.</i> (la livre à 50 cents).	5	91 $\frac{1}{2}$	—		
NAPLES.					
Certificats de 5 pCt. dette consoli- dée, chez <i>Lamaison et Bouwer</i> .	5	96	pCt.		
Idem de 5 pCt. administ. napolit- taine (la livre à 50 cents).	5	98 $\frac{1}{2}$	—		
Obligations négociées à Londres (la livre sterling à f. 12).	5	101 $\frac{1}{2}$	—		
DANEMARCK.					
Obligations sur les barrières, chez <i>J. Dull et Fils</i> .	4	96 $\frac{1}{2}$	pCt.		
Id. sur la couronne, ch. les mêmes	4	96 $\frac{1}{2}$	—		
Idem sur la banque d'emprunt et de change, chez les mêmes.	4	96 $\frac{1}{2}$	—		
Idem négociées à Londres (la livre sterling à f. 12).	3	77 $\frac{3}{4}$	—		
AMÉRIQUE.					
Obligations, négociations sur les villes de Washington, Alexan- drie et Georgetown, chez <i>D.</i> <i>Crommelin et Fils</i> .	5	101	pCt.		
Obligations, négociation du canal de Morris et de la société de la					
				banque, chez <i>W. Willinck, Jr.</i>	5 67 pCt.
				Certifi. d'obligat. remb. sur terre labour., du 1 ^{er} janv. 1793, chez <i>Stadnitski et van Heukelom</i> f. 70.00
				Idem du 1 ^{er} juin 1793	- 60.00
				Actions. Etat de Louisiane, anno 1836 et 1837.	5 91 pCt.
				Obligat. de la banque à Philadel- phie, chez Rothschild	6 86 —
				Id. id. chez Hope et C ^o	5 86 $\frac{1}{2}$ —
				MEXIQUE.	
				Obl. nég. à Londres, conv. a ^o 1837.	5 24 pCt.
				Idem différées, anno 1837.	- 8 —
				BRÉSIL.	
				Obligations négociées à Londres.	5 71 pCt.
				COLUMBIA.	
				Oblig. nég. à Lond. 1 ^{er} emprunt.	6 12 $\frac{1}{2}$ pCt.
				Idem idem 2 ^e empr.	6 14 $\frac{1}{2}$ —
				GOUVERNEMENT DE LA GRÈCE.	
				Oblig. nég. à Londres, 1 ^{re} levée.	5 9 pCt.
				Idem idem deuxième levée.	5 10 —
				(La liv. sterl. pour les emprunts de l'Amérique méridionale et de la Grèce à f. 12.)	
				PORTUGAL.	
				Obligations, anno 1824	5 60 pCt.
				Idem dona Maria	5 27 —
				Idem anno 1840	2 $\frac{1}{2}$ 26 $\frac{1}{2}$ —
				PÉROU.	
				Obligations négociées à Londres.	6 8 $\frac{1}{2}$ pCt.

Gültig für den Monat August 1841, in Folge
der Autorisation Seiner Majestät.

Haag, den 5. August 1841.

Der geheime Rath für die Luxemburger
Angelegenheiten,

Unters., Stifft.

Für gleichlautende Abschrift,

Der Sekretär der Landesregierung,

St o ch.

Certifié valable pour le mois d'août 1841, en
suite de l'autorisation de Sa Majesté.

La Haye, le 5 août 1841.

Le Conseiller intime pour les affaires du
Luxembourg,

Signé, STIFFT.

Pour copie conforme,

Le Secrétaire de la Régence du Pays,

KOCKE.